

IPPC – International Plant Protection Convention

2019

KONVENCIJA in SVETOVNA TRGOVINSKA ORGANIZACIJA

Text No	Title	Naslov
1	International Plant Protection Convention (IPPC)	Mednarodna konvencija o varstvu rastlin (IPPC; 1951)
2	Agreement on the Application of Sanitary and Phytosanitary Measures (WTO – SPS Agreement) (https://www.wto.org/english/tratop_e/sps_e/spsagr_e.htm)	WTO sanitarno-fitosanitarni sporazum
3	Agreement on Technical Barriers to Trade WTO – TBT Agreement (https://www.wto.org/english/docs_e/legal_e/17-tbt_e.htm)	WTO sporazum o tehničnih ovirah za trgovino
4	Trade Facilitation Agreement (WTO – TF Agreement) (https://www.wto.org/english/docs_e/legal_e/tfa-nov14_e.htm)	WTO sporazum o olajševanju trgovine

VELJAVNI STANDARDI (posodobitve na: <https://www.ippc.int/en/core-activities/standards-setting/ispms/>)

Standard No	Standard EN	Standard SI
ISPM 1 (2006)	Phytosanitary principles for the protection of plants and the application of phytosanitary measures in international trade (originally adopted in 1993, revised in 2006)	Fitosanitarna načela za varstvo rastlin in uporaba fitosanitarnih ukrepov v mednarodni trgovini
ISPM 2 (2007)	Framework for pest risk analysis (originally adopted in 1995, revised in 2007, ink 2019)	Smernice za analizo tveganja zaradi škodljivih organizmov

Standard No	Standard EN	Standard SI
ISPM 3 (2005)	Guidelines for the export, shipment, import and release of biological control agents and other beneficial organisms (originally adopted in 1996, revised in 2005)	Smernice za izvoz, pošiljanje, uvoz in sprostitev organizmov za biotično varstvo rastlin in drugih koristnih organizmov
ISPM 4 (1995)	Requirements for the establishment of pest free areas	Zahteve za vzpostavitev nenapadenih območij
ISPM 5 (2019)	Glossary of phytosanitary terms (updated as needed) - Supplement 1 Guidelines on the interpretation and application of the concept of official control for regulated pests (2012) - Supplement 2 Guidelines on the understanding of potential economic importance and related terms including reference to environmental considerations (2003) - Appendix 1 Terminology of the Convention on Biological Diversity in relation to the Glossary of phytosanitary terms (2009)	Slovar fitosanitarnih izrazov: • Dopolnilo 1 (2012) - Smernice o razlagi in uporabi pojma uradnega nadzora za nadzorovane škodljive organizme • Dopolnilo 2 (2003) - Smernice o razumevanju morebitnega gospodarskega pomena in z njimi povezani izrazi, vključno s sklicevanjem na okoljske vidike • Dodatek 1 (2009) - Terminologija Konvencije o biološki raznovrstnosti glede na Slovar fitosanitarnih izrazov
ISPM 6 (1997)	Guidelines for surveillance (adopted 1997, revised 2018, ink 2019)	Smernice za spremljanje škodljivih organizmov
ISPM 7 (2011)	Phytosanitary certification system (originally adopted in 1997, revised in 2011)	Sistem izvoznega potrjevanja
ISPM 8 (1998)	Determination of pest status in an area	Določitev statusa škodljivega organizma na nekem območju
ISPM 9 (1998)	Guidelines for pest eradication programmes	Smernice programov za izkoreninjenje škodljivih organizmov
ISPM 10 (1999)	Requirements for the establishment of pest free places of production and pest free production sites	Zahteve za uvedbo nenapadenih mest pridelave in nenapadenih enot pridelave
ISPM 11 (2013)	Pest risk analysis for quarantine pests (originally adopted in 2001, revised in 2004 and 2013)	Analiza tveganja zaradi karantenskih škodljivih organizmov vključno z analizami tveganja za okolje in zaradi živih spremenjenih organizmov
ISPM 12 (2011)	Phytosanitary certificates (originally adopted in 2001, revised in 2011) - Appendix 1 Electronic phytosanitary certificates, information on standard XML schemes and exchange mechanisms (2014)	Fitosanitarna spričevala - Dodatek 1: Elektronska fitosanitarna spričevala (2014)
ISPM 13 (2001)	Guidelines for the notification of non-compliance and emergency action	Smernice za obveščanje o neskladnosti in nujnem ukrepanju

Standard No	Standard EN	Standard SI
ISPM 14 (2002)	The use of integrated measures in a systems approach for pest risk management (ink 2019)	Uporaba celostnih ukrepov v sistemskem pristopu k upravljanju tveganja zaradi škodljivega organizma
ISPM 15 (2009)	Regulation of wood packaging material in international trade (originally adopted in 2002, revised in 2009, Annex 1 and 2 revised in 2013) (ink 2019)	Predpisi za lesen pakirni material v mednarodni trgovini (ISPM 15) •Priloga 1 in 2 - Odobreni ukrepi, povezani z lesnim pakirnim materialom (spremenjeno v letu 2006 in 2013)
ISPM 16 (2002)	Regulated non-quarantine pests: Concept and application	Nadzorovani nekarantenski škodljivi organizmi: zasnova in uporaba
ISPM 17 (2002)	Pest reporting	Poročanje o škodljivih organizmih
ISPM 18 (2003)	Guidelines for the use of irradiation as a phytosanitary measure (ink 2019)	Smernice za rabo obsevanja kot fitosanitarnega ukrepa
ISPM 19 (2003)	Guidelines on lists of regulated pests	Smernice za sezname nadzorovanih škodljivih organizmov
ISPM 20 (2004)	Guidelines for a phytosanitary import regulatory system Annex 1 Arrangements for verification of compliance of consignments by the importing country in the exporting country (2017) (ink 2019)	Smernice za fitosanitarne zakonodajne ureditve uvoza Priloga 1: Predizvozni pregledi v državi izvoznici (2017)
ISPM 21 (2004)	Pest risk analysis for regulated non-quarantine pests (ink 2019)	Analiza tveganja zaradi nadzorovanih nekarantenskih organizmov
ISPM 22 (2005)	Requirements for the establishment of areas of low pest prevalence	Zahteve za vzpostavitev območij z majhno zastopanostjo škodljivih organizmov
ISPM 23 (2005)	Guidelines for inspection	Smernice za uradne preglede
ISPM 24 (2005)	Guidelines for the determination and recognition of equivalence of phytosanitary measures	Smernice za določitev in priznavanje enakovrednih fitosanitarnih ukrepov
ISPM 25 (2006)	Consignments in transit	Pošiljke v tranzitu
ISPM 26 (2006)	Establishment of pest free areas for fruit flies (Tephritidae), revidiran s CPM-13, 2018) - Annex 2 Control measures for an outbreak within a fruit fly-pest free area (2014) - Annex 3 Establishment of pest free areas for fruit flies (Tephritidae)) on Phytosanitary procedures for fruit fly	Vzpostavitev nenapadenih območij za plodove muhe (Tephritidae) (ISPM 26) •Priloga 1: Smernice za korektivne akcijske načrte •Priloga 2 Ukrepi obvladovanja izbruha na nenapadenem območju, priznanem za plodove muhe (2014)

Standard No	Standard EN	Standard SI
	(Tephritidae) management (2015)	<ul style="list-style-type: none"> •Priloga 3 Fitosanitarni postopki za obvladovanje plodovih muh (Tephritidae) (2015 •Dodatek 1: Lov plodovih muh na vabe Dodatek 2: Smernice za vzorčenje plodov
ISPM 27 (2006)	<p>Diagnostic protocols for regulated pests</p> <ul style="list-style-type: none"> - DP 1:2010 Diagnostic protocol for <i>Thrips palmi</i> Karny - DP 2:2012 Diagnostic protocol for Plum pox virus - DP 3:2012 Diagnostic protocol for <i>Trogoderma granarium</i> Everts - DP 4:2014 Diagnostic protocol for <i>Tilletia indica</i> Mitra (2019) - DP 5:2014 Diagnostic protocol for <i>Phyllosticta citricarpa</i> (McAlpine) (2019) - DP 6:2014 Diagnostic protocol for <i>Xanthomonas citri</i> subsp. <i>citri</i> - DP 07:2015 Potato spindle tuber viroid - DP 8: Diagnostic protocol for <i>Ditylenchus dipsaci</i> and <i>D. destructor</i> (2015) - DP 9: Diagnostic protocol for Genus <i>Anastrepha</i> Schiner (2015) - DP 10: Diagnostic protocol for <i>Bursaphelenchus xylophilus</i> (2016) - DP 11: Diagnostic protocol for <i>Xiphinema americanum sensu lato</i> (2016) - DP 12: Diagnostic protocol for Phytoplasmas (general) (2016) - DP 13: <i>Erwinia amylovora</i> (2016) - DP 14: <i>Xanthomonas fragariae</i> (2016) - DP 15: Citrus tristeza virus (2019) - DP 16: Genus <i>Liriomyza</i> (2016) - DP 17: <i>Aphelenchoides besseyi</i>, <i>A. fragariae</i> and <i>A. ritzemabosi</i> (2016) - DP 18: <i>Anguina</i> spp. (2017) - DP 19: <i>Sorghum halepense</i> (2017) - DP 20: <i>Dendroctonus ponderosae</i> (2017) - DP 21: '<i>Candidatus Liberibacter solanacearum</i>' (2017) - DP 22: <i>Fusarium circinatum</i> (2017) - DP 23: <i>Phytophthora ramorum</i> (2017) - DP 24: Tomato spotted wilt virus, Impatiens necrotic spot virus and Watermelon silver mottle virus (2017) - DP 25: <i>Xylella fastidiosa</i> (2018) - DP 26: <i>Austropuccinia psidii</i> (2018) - DP 27: <i>Ips</i> spp. (2018) - DP 28: <i>Conotrachelus nenuphar</i> (2018) - DP 29: <i>Bactrocera dorsalis</i> (2019) 	<p>Diagnostični protokoli za nadzorovane škodljive organizme:</p> <ul style="list-style-type: none"> •DP 1 (2010): <i>Thrips palmi</i> Karny •DP 2 (2012): Plum pox virus •DP 3 (2012): <i>Trogoderma granarium</i> Everts •DP 4 (2014): <i>Tilletia indica</i> Mitra •DP 5 (2014): <i>Phyllosticta citricarpa</i> (McAlpine) Aa na plodu •DP 6 (2014): <i>Xanthomonas citri</i> subsp. <i>citri</i> •DP 7 (2015): Potato spindle tuber viroid •DP 8 (2015): <i>Ditylenchus dipsaci</i> in <i>Ditylenchus destructor</i> •DP 9 (2015): Red <i>Anastrepha</i> Schiner •DP 10 (2016): <i>Bursaphelenchus xylophilus</i> •DP 11 (2016): <i>Xiphinema americanum sensu lato</i> •DP 12 (2016): Fitoplazme (splošno) - DP 13: <i>Erwinia amylovora</i> (2016) - DP 14: <i>Xanthomonas fragariae</i> (2016) - DP 15: Citrus tristeza virus (2016) - DP 16: Genus <i>Liriomyza</i> (2016) - DP 17: <i>Aphelenchoides besseyi</i>, <i>A. fragariae</i> and <i>A. ritzemabosi</i> (2016) - DP 18: <i>Anguina</i> spp. (2017) - DP 19: <i>Sorghum halepense</i> (2017) - DP 20: <i>Dendroctonus ponderosae</i> (2017) - DP 21: '<i>Candidatus Liberibacter solanacearum</i>' (2017) - DP 22: <i>Fusarium circinatum</i> (2017)) - DP 23: <i>Phytophthora ramorum</i> (2017) - DP 24: Tomato spotted wilt virus, Impatiens necrotic spot virus and Watermelon silver mottle virus (2017) - DP 25: <i>Xylella fastidiosa</i> (2018) - DP 26: <i>Austropuccinia psidii</i> (2018) - DP 27: <i>Ips</i> spp. (2018) - DP 28: <i>Conotrachelus nenuphar</i> (2018) - DP 29: <i>Bactrocera dorsalis</i> (2019)
ISPM 28 (2007)	<p>Phytosanitary treatments for regulated pests</p> <ul style="list-style-type: none"> - PT 1:2009 Irradiation treatment for <i>Anastrepha ludens</i> - PT 2:2009 Irradiation treatment for <i>Anastrepha obliqua</i> - PT 3:2009 Irradiation treatment for <i>Anastrepha serpentina</i> - PT 4:2009 Irradiation treatment for <i>Bactrocera jarvisi</i> - PT 5:2009 Irradiation treatment for <i>Bactrocera tryoni</i> - PT 6:2009 Irradiation treatment for <i>Cydia pomonella</i> 	<p>Fitosanitarna tretiranja nadzorovanih škodljivih organizmov:</p> <ul style="list-style-type: none"> •PT 1 (2009): Obsevanje škodljivca <i>Anastrepha ludens</i> •PT 2 (2009): Obsevanje škodljivca <i>Anastrepha obliqua</i> •PT 3 (2009): Obsevanje škodljivca <i>Anastrepha serpentina</i> •PT 4 (2009): Obsevanje škodljivca <i>Bactrocera jarvisi</i> •PT 5 (2009): Obsevanje škodljivca <i>Bactrocera tryoni</i>

Standard No	Standard EN	Standard SI
	<ul style="list-style-type: none"> - PT 7:2009 Irradiation treatment for fruit flies of the family Tephritidae (generic) - PT 8:2009 Irradiation treatment for <i>Rhagoletis pomonella</i> - PT 9:2010 Irradiation treatment for <i>Conotrachelus nenuphar</i> - PT 10:2010 Irradiation treatment for <i>Grapholita molesta</i> - PT 11:2010 Irradiation treatment for <i>Grapholita molesta</i> under hypoxia - PT 12:2011 Irradiation Treatment for <i>Cylas formicarius elegantulus</i> - PT 13:2011 Irradiation Treatment for <i>Euscepes postfasciatus</i> - PT 14:2011 Irradiation Treatment for <i>Ceratitis capitata</i> - PT 15:2014 Vapour heat treatment for <i>Bactrocera cucurbitae</i> on <i>Cucumis melo</i> var. <i>reticulatus</i> - PT 16:2015 Cold treatment for <i>Bactrocera tryoni</i> on <i>Citrus sinensis</i> - PT 17:2015 Cold treatment for <i>Bactrocera tryoni</i> on <i>Citrus reticulata</i> x <i>C. sinensis</i> - PT 18:2015 Cold treatment for <i>Bactrocera tryoni</i> on <i>Citrus limon</i> - PT 19:2015 Irridation treatment for <i>Dysmicoccus neobrevipes</i>, <i>Planococcus lilacinus</i> and <i>Planococcus minor</i> - PT 20: Irradiation treatment for <i>Ostrinia nubilalis</i> (2016) - PT 21: Vapour heat treatment for <i>Bactrocera melanotus</i> and <i>Bactrocera xanthodes</i> on <i>Carica papaya</i> (2016) - PT 22: Sulfuryl fluoride fumigation treatment for insects in debarked wood (2017) - PT 23: Sulfuryl fluoride fumigation treatment for nematodes and insects in debarked wood (2017) - PT 24: Cold treatment for <i>Ceratitis capitata</i> on <i>Citrus sinensis</i> (2017) - PT 25: Cold treatment for <i>Ceratitis capitata</i> on <i>Citrus reticulata</i> x <i>C. sinensis</i> (2017) - PT 26: Cold treatment for <i>Ceratitis capitata</i> on <i>Citrus limon</i> (2017) - PT 27: Cold treatment for <i>Ceratitis capitata</i> on <i>Citrus paradisi</i> (2017) - PT 28: Cold treatment for <i>Ceratitis capitata</i> on <i>Citrus reticulata</i> (2017) - PT 29: Cold treatment for <i>Ceratitis capitata</i> on <i>Citrus clementina</i> (2017) - PT 30: Vapour heat treatment for <i>Ceratitis capitata</i> on <i>Mangifera indica</i> (2018) - PT 31: Vapour heat treatment for <i>Bactrocera tryoni</i> on <i>Mangifera indica</i> (2018) - PT 32: Vapour heat treatment for <i>Bactrocera dorsalis</i> on <i>Carica papaya</i> (2019) 	<ul style="list-style-type: none"> •PT 6 (2009): Obsevanje škodljivca <i>Cydia pomonella</i> •PT 7 (2009): Obsevanje škodljivih plodovih muh iz družine Tephritidae (splošno) •PT 8 (2009): Obsevanje škodljivca <i>Rhagoletis pomonella</i> •PT 9 (2010): Obsevanje škodljivca <i>Conotrachelus nenuphar</i> •PT 10 (2010): Obsevanje škodljivca <i>Grapholita molesta</i> •PT 11 (2010): Obsevanje škodljivca <i>Grapholita molesta</i> pod hipoksijo •PT 12 (2011): Obsevanje škodljivca <i>Cylas formicarius elegantulus</i> •PT 13 (2011): Obsevanje škodljivca <i>Euscepes postfasciatus</i> •PT 14 (2011): Obsevanje škodljivca <i>Ceratitis capitata</i> •PT 15 (2014): Tretiranje s paro proti škodljivcu <i>Bactrocera cucurbitae</i> na melonah <i>Cucumis melo</i> var. <i>reticulatus</i> •PT 16: Hladno tretiranje škodljivca <i>Bactrocera tryoni</i> na <i>Citrus sinensis</i> •PT 17: Hladno tretiranje škodljivca <i>Bactrocera tryoni</i> na <i>Citrus reticulata</i> x <i>C. sinensis</i> •PT 18: Hladno tretiranje škodljivca <i>Bactrocera tryoni</i> na <i>Citrus limon</i> •PT 19: Obsevanje škodljivcev <i>Dysmicoccus neobrevipes</i>, <i>Planococcus lilacinus</i> in <i>Planococcus minor</i> •PT 20: Obsevanje škodljivca <i>Ostrinia nubilalis</i> (2016) •PT 21: Toplotno tretiranje za škodljivca <i>Bactrocera melanotus</i> in <i>Bactrocera xanthodes</i> na <i>Carica papaya</i> (2016) - PT 22: Fumigacija žuželk v obeljenem lesu s sulfuril-fluoridom (2017) - PT 23: Fumigacija ogorčic in žuželk v obeljenem lesu s sulfuril-fluoridom (2017) - PT 24: Hladno tretiranje škodljivca <i>Ceratitis capitata</i> v plodovih <i>Citrus sinensis</i> (2017) - PT 25: Hladno tretiranje škodljivca <i>Ceratitis capitata</i> v plodovih <i>Citrus reticulata</i> x <i>C. sinensis</i> (2017) - PT 26: Hladno tretiranje škodljivca <i>Ceratitis capitata</i> v plodovih <i>Citrus limon</i> (2017) - PT 27: Hladno tretiranje škodljivca <i>Ceratitis capitata</i> v plodovih <i>Citrus paradisi</i> (2017) - PT 28: Hladno tretiranje škodljivca <i>Ceratitis capitata</i> v plodovih <i>Citrus reticulata</i> (2017) - PT 29: Hladno tretiranje škodljivca <i>Ceratitis capitata</i> v plodovih <i>Citrus clementina</i> (2017) - PT 30: Toplotno tretiranje s paro škodljivca <i>Ceratitis capitata</i> v plodovih <i>Mangifera indica</i> (2018) - PT 31: Toplotno tretiranje s paro škodljivca <i>Bactrocera tryoni</i> v plodovih <i>Mangifera indica</i> (2018) - PT 32: Toplotno tretiranje s paro škodljivca <i>Bactrocera dorsalis</i> v

Standard No	Standard EN	Standard SI
		<i>plodovih Carica papaya (2018)</i>
ISPM 29 (2007)	Recognition of pest free areas and areas of low pest prevalence	Priznavanje nenapadenih območij in območij z majhno zastopanostjo škodljivih organizmov
ISPM 30 (2008)*	Establishment of areas of low pest prevalence for fruit flies (Tephritidae) REVOKED	Vzpostavitev območij z majhno zastopanostjo škodljivih organizmov za plodove muhe (Tephritidae) → v ISPM 35
ISPM 31 (2008)	Methodologies for sampling of consignments	Metodologije za vzorčenje pošiljk
ISPM 32 (2009)	Categorization of commodities according to their pest risk	Razvrščanje blaga glede na tveganje zaradi škodljivih organizmov
ISPM 33 (2010)	Pest free potato (<i>Solanum</i> spp.) micropropagative material and minitubers for international trade	Neokužen mikropropagacijski material in minigomolji krompirja (<i>Solanum</i> spp.) v mednarodni trgovini
ISPM 34 (2010)	Design and operation of post-entry quarantine stations for plants	Oblika in delovanje postaj za karanteno rastlin po vstopu
ISPM 35 (2018)	Systems approach for pest risk management of fruit flies (Tephritidae) Ink amendments in relation to reorganization, harmonization and minor technical updates of the fruit flies ISPMs (including: Annex1 (ex ISPM 30 core text and ex ISPM 30 Annex 2); Annex 2 (ex ISPM 30 Annex 1); Appendix 1 (ex ISPM 30 Appendix 2) and revoked previous version of 2012 ISPM 35	Sistemski pristop za upravljanje tveganja zaradi plodovih muh (Tephritidae) Nova reorganizirana vsebina je nastala z združitvijo ISPM 30 in ISPM 35 ter manjšimi tehničnimi popravki
ISPM 36 (2012)	Integrated measures for plants for planting	Celostni ukrepi za rastline za saditev
ISPM 37 (2016)	Determination of host status of fruit to fruit fly (Tephritidae)	Določitev gostiteljskega statusa plodov za plodove muhe
ISPM 38 (2017)	<i>International movement of seeds (adopted in 2017)</i>	Mednarodni premiki semena
ISPM 39 (2017)	<i>International movement of wood (adopted in 2017)</i>	Mednarodni premiki lesa
ISPM 40 (2017)	<i>International movement of growing media in association with plants for planting (adopted in 2017)</i>	Mednarodni premiki rastlin v rastnem substratu
ISPM 41 (2017)	<i>International movement of used vehicles, machinery and equipment (adopted in 2017)</i>	Mednarodni premiki rabljenih vozil, strojev in opreme
ISPM 42 (2019)	<i>Requirements for the use of temperature treatments as phytosanitary measures</i>	Zahteve za uporabo temperaturnega tretiranja kot fitosanitarnega ukrepa
ISPM 43 (2019)	<i>Requirements for the use of fumigation as a phytosanitary measure</i>	Zahteve za uporabo zaplinjanja kot fitosanitarnega ukrepa

CPM PRIPOROČILA (posodobitve na: <https://www.ippc.int/en/core-activities/governance/cpm/cpm-recommendations-1/cpm-recommendations/>)

Uradna oznaka	Naslov CPM priporočila (EN)	Naslov CPM priporočila (SVN)
R-01	Recommendations concerning LMOs, Biosecurity and Alien Invasive Species ICPM-3/2001	Priporočila glede GSO, biovarnosti in invazivnih tujerodnih vrst
R-02	Threats to Biodiversity posed by Alien Species: Actions within the Framework of the IPPC ICPM-7/2005	Tveganja za biotično raznosvrstnost zaradi tujerodnih vrst: aktivnosti v okviru IPPC
R-03	Replacement or reduction of the use of methyl bromide as a phytosanitary measure CPM-3/2008	Nadomeščanje in zmanjšana raba metil bromida kot fitosanitarnega ukrepa
R-04	IPPC Coverage of Aquatic Plants CPM-9/2014/1	IPPC in vodne rastline
R-05	Internet Trade (E-Commerce) in Plants and other Regulated Articles CPM-9/2014/2	Spletna trgovina (e-Commerce) z rastlinami in drugimi nadzorovanimi proizvodi
R-06	Recommendation on Sea Containers CPM-10/2015	Priporočilo za pomorske zabojnike
R-07	<i>Importance of pest diagnosis</i> CPM-11/2016	Pomen diagnostike škodljivih organizmov
R-08	<i>Preparing to use high-throughput sequencing (HTS) technologies as a diagnostic tool for phytosanitary purposes</i>	Priprave na uporabo HTS kot diagnostičnega orodja za fitosanitarne namene
Preklicano	<i>Recommendation concerning Information Exchange</i> ICPM-2/1999	Priporočila za izmenjavo informacij
Preklicano	<i>The Role of IPPC Contact Points</i> CPM-1/2006	Vloga kontaktnih točk IPPC

+ Seznam kratic

fito.uvhvvr@gov.si